



## Naamloos

Het is de zee die wenkt met groot gebaar  
en op het strand haar ribben achterlaat.

Scholen vol woorden in de stroming  
opgenomen

drijven af en laten zich begaan.

De zee stemt gretig in  
en slikt het laatste woord.

Goudvissen schudden hun schubben af  
en liggen nu naakt in het zand. En de  
woorden  
die langzaam ondergaan laten hun dromen  
varen,  
worden van hun naam ontdaan.

Opgebaard in de schoot van de zee  
ontaarden en verzanden.

Wat het betekent is het niet  
wat het ontwijkt weet het niet.

Zand dat woorden droogt, vroeger weet je  
wel,  
zand waarin de tijd verloopt.

## Namenlos

Es ist das Meer, das winkt mit großer Gebärde  
und hinterlässt am Strand seine Rippen.

Schwärme von Wörtern, verschluckt von der  
Strömung

treiben fort und lassen sich gehen.

Das Meer stimmt eifrig zu  
und schluckt das letzte Wort.

Goldfische schütteln die Schuppen ab  
und liegen nun nackt im Sand. Und die Wörter,  
die langsam untergehen, geben die Träume auf,  
werden befreit von den Namen  
Aufgebahrt in den Schoß des Meeres  
entarten und versanden.

Was es bedeutet, ist es nicht  
wovor es ausweicht, weiß es nicht  
Sand, der Wörter trocknet, früher, weißt du noch,  
Sand, in dem Zeit vergeht.

